

135126



Vor Freude strahlt der Verwundete über das ganze Gesicht (Zu unserem Bildbericht: Kärntner Mädels Singen vor Soldaten). ♦ Il volto del ferito irradiato di gioia. (Alla nostra serie di quadri: Ragazze carintiane cantano davanti ai soldati). ♦ Od veselja je ranjencu zažarel obraz! (K našim slikam: Korošice pojejo vojakom). ♦ Velika radost zrcali se na licu ranjenika! (K našim svjetlopisima: Koroške djevojke pjevaju vojnicima).
\$6-PK Habenicht



Major Rudel, erhielt die höchste deutsche Tapferkeitsauszeichnung. ♦ Il Maggiore Rudel, è stato insignito con la più alta onorificenza, al valore. ♦ Major Rudel, je bil odlikovan z najvišjim odlikovanjem za hrabrost. ♦ Bojnik Rudel, odlikovan najvišjim odličjem za hrabrost,



Bereit zum Kampf gegen Tito! Kroatische Bauern marschieren zur Verteidigung ihrer Heimat gegen die Banden. ♦ Pronti per la lotta contro Tito! Contadini croati marciano per difendere la loro Patria contro il banditismo. ♦ Pripravljene za boj proti Titu! Hrvatski kmetje korakajo v bran svoje domovine pred tolpmi. ♦ Spremni za borbu protiv Tita! Hrvatski seljaci polaze na obranu svoje domovine protiv banda.

Aus aller Welt

DA TUTTI I PAESI
IZ VSEH DEŽEL
IZ SVIH ZEMALJA



Der grosse Pianist, Wilhelm Backhaus, vollendete sein 60. Lebensjahr. ♦ Il celebre pianista Guglielmo Backhaus compie il suo 60. anno di età. ♦ Veliki pianist Viljem Backhaus je dopolnil svoje šestdeseto leto. ♦ Veliki pianista Wilhelm Backhaus navršio je 60 godina.



Militärparade vor dem Caudillo am 6. Jahrestag der Befreiung Spaniens von der roten Herrschaft. ♦ Una rivista militare sfilava davanti al Caudillo in occasione del 6. anniversario della liberazione della Spagna dal dominio rosso. ♦ Vojaška parada pred Caudillom ob šesti obletnici osvoboditve Španije izpod rdeče oblasti. ♦ Vojnička smotra pred Caudillom prilikom 6. godišnjice oslobodjenja Španjolske od crvene vladavine.

Japanische Offiziere weilen als militärische Beobachter an der süditalienischen Front. ♦ Ufficiali giapponesi al fronte meridionale italiano in qualità di osservatori militari. ♦ Japonski oficirji kot vojaški opazovalci na južnoitalijanskem bojišču. ♦ Japanski častnici borave kao vojnički posmatrači na južno talijanskom bojištu.



Unter Führung des Generalleutnants Heide kämpfen die deutschen Fallschirmjäger bei Cassino. ♦ Il Tenente Generale Heide comanda le truppe dei paracadutisti germanici presso Cassino. ♦ Pod vodstvom generalnega poročnika Heide se bore pri Cassinu nemški padalski lovci. ♦ Pod zapovjedništvom generala-poročnika Heide se bore se njemački padobranski lovci kod Cassina.



Die deutsche Luftwaffe schlug überraschend zu! Englisch-amerikanische Landungsschiffe im Hafen von Nettuno brennen aus. ♦ L'arma aerea tedesca picchia sodo! Navi da sbarco anglo-americane ardono nel porto di Nettuno. ♦ Nemško letalstvo je presenetljivo poseglo vmes! Angleško-ameriške izkrcevalne ladje gorijo v nettunskem pristanišču. ♦ Njemačko zračno oružje napalo je iznenada! Engleško-ameriški brodomi za izkrčevanje gore u luci Nettuna.

Defreier der Menschheit

LIBERATORI DELL' UMANITÀ....

REŠITELJEM ČLOVEŠTVA....

OSLOBODIOCI ČOVJEČANSTVA.....



.....nennen sich Churchill und Roosevelt in ihren unzähligen Reden. Das Resultat sind Bomben auf wehrlose Menschen, auf Dörfer und Städte ohne militärischen Wert. In diesem Falle war das Ziel der Luftgangster eine kleine Stadt im Karst. Rauchende Trümmer, Tränen und Schmerzensschreie bringen die Völker Europas zum Erwachen.

.....si dicono Churchill e Roosevelt nei loro innumerevoli discorsi. Ma a conclusione di queste chiacchiere le bombe anglo-americane fioccano sulle popolazioni inermi, su paesi e città che non hanno alcuna importanza militare. Questa è la volta di una piccola località del Carso divenuta l'obiettivo dei gangsters dell'aria. Rovine fumanti, lacrime e grida di dolore risvegliano i popoli d'Europa dal loro letargo.

..... Churchill in Roosevelt se imenujeda v svojih nešteti govori. Posledice so bombe na neborožene ljudi, vasi in mesta brez vojaškega pomena. V gornjem slučaju je bil cilj zračnih gusarjev malo mesto na Krasu. Kadeče se podrtine, solze in bolestni kriki budijo evropske narode.

.....smatraju sebe Churchill i Roosevelt u svojim mnogobrojnim govorima. Posljedak su bombe na nejakie ljude, sela i gradove bez vojničke vrijednosti. U ovom slučaju bio je cilj zračnih gusara mali grad na Krasu. Zadimljene razvaline, suze i jauči bude narode Europe.

Fotos: SS-PK Scheidt, Schreiber



Volk in Fellen

POPOLO IN PELLICCIA
NAROD V KOŽUHIH
NAROD U KOŽUHIMA



Eine seltsame Tracht zeigen die Menschen der Herzegovina. Lange liegt hier der Schnee und noch länger pfeift die Bora. Aber gegen alle Kälte schützt sie die "Kabanica", der Umhang aus dem Fell ihrer Haustiere, der Schafe, gewebt. Nicht seltsam - sehr praktisch ist diese "Wintermode!"

Indumenti singolari vengono usati dagli abitanti dell'Erzegovina. In quel paese la neve imperversa per molti mesi dell'anno e più a lungo ancora soffia la bora. Ma contro ogni rigore del freddo gli abitanti si preservano con la "Kabanica", veste tessuta con il pelo del loro animale domestico, la pecora. Strana ma comunque molto pratica questa "moda invernale!"

Hercegovci imaju nenavadno nošo. Sneg tu dolgo leži in še dlje piha burja. Toda pred mrazom jih brani "kabanica", ogrinjača, stkana iz ovčje dlake. Ne nenavadna - temveč zelo praktična je ta "zimsko moda!"

Čudnovatu nošnju nose ljudi u Hercegovini. Ovdje dugo leži snieg i još duže puše bura. Protiv studeni ih štiti "kabanica", ogrtač od krzna njihovih domaćih životinja, ovaca. Nije čudnovata, već je korisna ta "zimsko moda!"

Foto: SS-PK. Nennenmacher.



Parade in Triest...

Parata militare a Trieste e a Lubiana ♦ Slavnost v Trstu in v Ljubljani
Parada u Trstu i u Ljubljani



Appell vor dem Justizpalast. ♦ Rito dinanzi al palazzo di giustizia ♦ Zbor pred sodno palačo. ♦ Zbor pred palačom pravde.



Während der Parade! V. l. n. r.: SS-Gruppenführer und Generalleutnant der Polizei Globocnik, der Oberste Kommissar, Gauleiter Dr. Friedrich Rainer, General Kübler und General Hoppe. ♦ Durante la rivista! d. sin. a dest.: l' "SS-Gruppenführer" Globocnik, il Commissario Supremo dott. Federico Rainer, il generale Kübler ed il generale Hoppe. ♦ Med slavnostjo! (od l. na d.): SS-Gruppenführer Globočnik, vrhovni komisar, pokrajinski vodja dr. Friedrich Rainer, general Kübler in general Hoppe. ♦ Za vrieme parade! S leva na desno: SS-Gruppenführer Globočnik, Vrhovni Povjerenik, Gauleiter Dr. Friedrich Rainer, general Kübler i general Hoppe.



Vorbeimarsch von Einheiten der Waffen SS. ♦ Passaggio di unità delle Waffen SS. ♦ Mimohod enot Waffen-SS. ♦ Mimohod postrojba Waffen-SS.



Landeseigene Verbände marschieren vorbei. ♦ Sfilano le unità della milizia territoriale. ♦ Mimohod domobranskih enot. ♦ Mimohod sastava zemaljske zaštite.



...und Laibach

SS-Gruppenführer Rösener im Gespräch mit Erzbischof Rožman (rechts) und Divisions-General Rupnik (links). ♦ L' SS-Gruppenführer Rösener a colloquio con l'arcivescovo Rožman (destra) e con il generale di divisione Rupnik (sinistra). ♦ SS Gruppenführer Rösener v razgovoru s knezoškofom Rožman (desno) in divizijski general Rupnik (levo). ♦ SS-Gruppenführer Rösener u razgovoru s nadbiskupom Dr. Rožman (desno) i divizijskim general Rupnik (lievo).

Fotos: SS-PK: Hahn, Scheidt, Schreiber

Landeseigene Verbände in der Parade. ♦ Sfilano le unità della milizia territoriale. ♦ Domobranci pri slavnosti. ♦ Domobranci sastavi na paradi.



Lebendiger Schutzwall AN DER Narwa

BALUARDO UMANO SULLA NARVA
ŽIV BRANIK NA NARVI ♦ ŽIVI OBRANBENI NASIP NA NARVI

Sinnbild der Kämpfe an der Narwafront sind diese Burgen: links die von deutschen Ordensrittern vor 500 Jahren erbaute Hermannsburg, rechts die von Iwan III. 1492 errichtete Gegenfeste. ♦ Questi due castelli sono il simbolo delle battaglie sul fronte della Narwa: a sinistra, il "Hermannsburg" costruito dall'Ordine dei Cavalieri tedeschi 500 anni or sono; a destra quello di "Iwansburg". ♦ Simbol borb na narvski bojni črti sta ta gradova: na levi Hermannov grad, ki ga je postavil pred 500 leti nemški viteški red, na desni pa Ivanov grad. ♦ Te kule su znamenje borba na fronti Narve: lievo Hermannova kula, sagradjena prije 500 godina od reda njemačkih vitezova; desno Ivanova kula.



Dem estnischen SS-Unterscharführer Nugiseks verlieh der Führer das Ritterkreuz. ♦ Il Führer ha insignito l'SS Unterscharführer estone Nugisek della „Ritterkreuz“, alta onorificenza al valore. ♦ Eston skemu SS-Unterscharführerju je podelil Führer viteški križ železnog križa za njegovo izredno hrabrost. ♦ Führer je podelio estonskom SS-Unterscharführeru Nugiseku za njegovu izvanrednu hrabrost, viteški križ reda željeznog križa.

Ein Glücksvogel! Der Stahlhelm ist durchlöchert, aber er blieb unversehrt. ♦ Un uomo fortunato! L'elmo d'acciaio è stato perforato, però egli è rimasto incolume. ♦ To se pravi imeti srečo! Jekleno čelado mu je preluknjalo, njemu pa ni nič! ♦ Sretnik! Šljem je probušen, nu on je ostao neozliedjen.

Oben rechts:

Vorne im Graben erhalten die tapfersten Esten aus der Hand des Kommandeurs das Eiserne Kreuz. ♦ Nel campo trincerato, il Comandante decora gli eroi estoni con la Croce di Ferro. ♦ Spređaj v jarkih deli poveljnik najpogumnejšim Estoncem železni križ. ♦ Hrabri Estonci primaju u jarku iz zapovjednikovih ruku željezni križ.

Schwere deutsche Werfer zerschlagen bei Nacht eine sowjetische Bereitstellung. ♦ Lanciagranate pesanti germaniche infrangono di nottetempo posizioni di apprestamento bolsceviche. ♦ Težki nemški metalci ponoči razbijajo sovjetske pripravne položaje. ♦ Težki njemački bacači razbijaju noću sovjetski pripremni postav.



Menschen UNTERM HAMMER

ROMAN von OTTO PAUST

(2. Fortsetzung)

"Richtig. Einen Wermut für die Dame, bitte. Richtig. Was eben die miesen Artisten sind. Ohne eigene oder mit nachgemachte Nummern und so. Ganz recht. Aber wie gesagt, ich würde dich ernähren, kleiden, verwöhnen. Allerdings - die Arbeit musste schmeissen, Grete".

"Warum bloss, Leo. Is doch schön, wenn ich auch Geld verdiene".

"Die paar Kröten. Was haste die Woche?".

"Netto sechzen Mark". Grete sagt es ohne Stolz.

"Sechzen Eier". Leo lacht. Er hält sich fest. Der stämmige Mann muss sich am Stuhle festhalten, bloss damit er vor Lachen nicht umfällt.

"Besser als jarnischt", sagt Grete. Nach Arbeitschluss können wir dann immer noch 'n schönes Leben führen. Zwölf Mark jeb ich ab. Bleiben mir viere. Manchmal jeb ich bloss zehne ab. Wenn ich mir was kaufen muss".

"Nee, nee. Nich in die Tüte, mein Kind. Da bin ich viel zu eifersüchtig. Raus aus der Mistbude, sag ich bloss, und 'n freies, flottes Leben geführt. Ich will eine Dame als Freundin, nich 'ne Arbeitsklavin! Die sich für das Kapital abrackert. Frauenarbeit ist eine Schande. So was müsste abgeschafft werden".

"Na, tot mache ich mir nich. Ich stanze bloss. Manchmal falze ich. Daran is noch keiner gestorben".

"Wie du willst. Aber wennste mir liebste, gibste die Arbeit uff. Mir egal. Du könntest 'n leichtes Leben haben, 'n anständiges Zimmer, prima angerichtet".

"Auch von Hause soll ich auch wech?".

"Na klar, sonst meckert dich doch dauernd deine Mutter an. Von wegen zu spät nach Hause und so".

"Na - ich kann doch meine Mutter nich allein lassen. Nee - det jeht nich". Grete macht ein ängstliches Gesicht: "Woher soll meine Mutter die Miete nehmen?".

"Die zahle ich. Die zwölf Mark pro Woche lege ich ihr höchspersönlich uff 'n Tisch. Einen Cherry für die Dame, bitte".

"Danke. Nee ich trinke nichts. Es dreht sich mir schon alles. Was soll ich bloss tun, Leo?".

"Die Arbeit schmeissen, deiner Mutter sagen: Gekündigt wegen Arbeitseinschränkung. Ist das so schwer?".

"Und denn?".

"Na - was denn? Denn ernähre ich dich. Denn nehmen wir 'n Zimmer, wir beide, sind glücklich und führen 'n freies Leben. So was Schwerfälliges wie dich hab' ich noch nich erlebt".

Leo rückt aus seiner Reserve heraus. Er zieht Grete mit einem Ruck an sich und streicht ihr über Gesicht und Brust. Er weiss, sie liebt ihn, den Starken, Sicherem, Selbstbewussten.

Er weiss, Grete rutscht schon ab, sie gibt nach. Da - er hat sie schon.

Grete weint. Zwei Tränen. Die glänzen auf und perlen aus den schönen, langen Wimpern. Denn hübsch ist Grete. Das hübscheste Mädel vom Wedding, wenn man will. Gut gebaut, schlank. Schöne lange Beine, flache Wangen, eine schmale, edle Nase, grosse, dunkle Augen. Tiefschwarzes Haar. Etwas für Kenner, hat Leo am ersten Tage gesagt, als er Grete vor dem Café Gummi sah. Damals ging sie mit einem aus dem Büro von Schering. So 'n blasser, blonder Esel, kaum trocken hinter den Ohren. Jetzt geht sie schon seit vier Wochen mit Leo. Leo hatte dem Kontorknecht bloss ein Bein gestellt. Da war er umgefallen. Da war Grete frei. Und jetzt, wo sie die Arbeit schmeissen soll, macht das Mädchen so 'n Theater. Die wird sich wundern. Warte man, du kleine Ziege. Dich mach ich neugierig, dir zieh ich den Hals so lang, wie ich will.

Grete heult tatsächlich. Jetzt ist die eine Träne schon bis zur Nasenmitte gerutscht. Das Mädchen ahnt wohl was. Jetzt aber Vorsicht. Jetzt auf die seriöse Tour das

Kind besänftigen, sonst geht alles noch schief. Er zieht seinen schwergoldenen Ring vom Finger, lässt ihn auf der Tischdecke trudeln, hebt ihn auf, zieht ihn auf den Finger. Zwei Hände, Hand in Hand gelegt, zeigt der Ring auf auf der blanken Platte.

Warum heiratet er mich nicht, denkt Grete betrübt. Leo wird ernst, väterlich, gütig: "Also, Kind. Also Gretchen. Ich kann keine Frau heulen sehen. Und dich am allerletzten. Denn dich liebe ich. Morgen gehste an die Arbeit wie immer".

"Aber wenn du mir verlässt, Leo?".

"Denk ich nich dran. Morgen gehste an die Arbeit wie immer. Für den Lohnausfall heute haste hier fünf Marker. Bitte. Fünf Mark, Macht mir gar nischts aus". Leos behaarte Hand überreicht mit zierlich gespitztem Zeigefinger und Daumen das blinkende Geldstück. Der Ring glänzt schwer im Golde. Und als sich Grete weigert, da - husch - rutscht das kühle Geldstück ihr schon in den Busenausschnitt.

Nun lacht Grete schon wieder.

Leo lacht auch: "Morgen gehste wie stets an die Arbeit. Und sagst niemand ein Wort. Und wir besprechen den Fall noch mal. Ja?".

"Ja, Leo. Ja".

"Einen Cherry für die Dame, bitte".

III.

Moabit - was is nun das schon wieder? Mal im Konversationslexikon blättern, M-Moab, im alten Testament: Ein Volk östlich vom Toten Meer, nach einem Sohn Lots benannt, Moabit, nordwestlicher Stadtteil von Berlin; mit grossem Gefängnis. Moabiter, die Bewohner von Moab. In ihrer Herleitung aus der Blutschande des trunkenen Lot mit einer seiner Töchter (1. Mos. 19-30 ff.) spiegelt sich sowohl das Bewusstsein der Verwandtschaft mit den Israeliten wider, wie der Hass, der zwischen beiden Völkern bestand.

Hm. Aber deswejen sind doch nich so ville Juden in Moabit als Anwälte, Richter, Staatsanwälte, Zeugen und so?.

Wir wollen uns aber nicht im Theoretischen verlieren. Wir wollen aufs Praktische hinaus. Da ist ein Mann soeben in Moabit eingetroffen. Sie haben ihn doch nicht etwa schon vergessen? Kaum hatte er die verdauungsregelnde Reklame von Bullrich-Salz studiert - so nötig wie die Braut zur Trauung ist Bullrich-Salz für die Verdauung - kaum war er aus der U-Bahn wieder herausgekrochen, da musste er schon wieder betteln. Elviras Frühstück hielt nicht lange vor. Hatte der Mann Elviras Strassenbahngeld nicht gleich in Zigaretten umgesetzt, dann wäre er ohne Aengste, sicher und breitspurig nach Moabit gefahren. Auf den breiten Spuren der Untergrund Nord-Süd und der Strassenbahn Linie 44 nämlich. Statt dessen ergaunerte er einen noch nicht ganz abgelauenen Strassenbahnfahrschein, beging zumindest eine Unterschlagung und rutschte vermittels dieses Vergehens bis zum Stettiner Bahnhof. Hier stieg er ans Licht des Tages, das er doch eigentlich nach dieser strafbaren Handlung zu scheuen gehabt hätte, und haschte sich wieder einen Fahrschein. Eine Dame hatte ihn - huch! - mit zarter Hand soeben von sich geworfen. Der nunmehr rückfällige Fahrkartendieb schoss wie ein Raubvogel nach der Urkunde der Berliner Strassenbahn, las geschickt, wie ein Arbeitsloser eben ist, an Hand der Lochungen ab, dass der Fahrschein noch Gültigkeit besitze, und bestieg gemessen die Strassenbahnlinie 44, welchselfige die vornehme Dame natürlich laut Lochung nicht benutzt hatte. Der Mann mit Mittelscheitel rutschte auf dem Vorderperrop bis kurz vor Moabit. Da kommt doch der Schaffner, und was soll ich Ihnen sagen - prüft den Fahrschein nicht allein auf die Lochungen, sondern auch auf seine sonstige Beschaf-

fenheit. Der Fahrschein war zerknittert gewesen und geglättet worden, was der kluge Beamte sofort erkannte. Sein kriminalistisch geschultes Billettauge erkannte indes noch mehr. Der Fahrschein hatte am Boden gelegen, war feucht, um nicht zu sagen nass geworden; der Schmutz stand als Staub dicht auf der Billettecke links unten. Der BVG-Beamte schliesst das Klappfenster, ohne dass er den Fahrschein zurückgibt. Fest hält er ihn in der Hand. Der Mann mit Mittelscheitel ist blass geworden, wie in Kalk gestuckt. Der Beamte schiebt jetzt die Glastür auf, er ist ganz ruhig. Wie ein Untersuchungsrichter so sachlich, und wie ein Rechtsanwalt, der einen Zeugen dringend braucht, so freundlich: "Der Fahrschein - ?"

"- ist mir aus der Hand gefallen."

"Soso. Na ja. Sie müssen das ja wissen."

"Allerdings!" trumpft der Herr mit Mittelscheitel in letzter Verzweiflung auf.

"Und wo - wo sind Sie denn zugestiegen, mein Herr?"

"Stettiner Bahnhof, Herr Schaffner!" - Um Gottes willen, das war zuviel Höflichkeit in Wort und Ton. Zwei Worte zuviel. Was heisst hier Herr Schaffner. Da hört man das schlechte Gewissen ja direkt heraus.

Der Beamte lächelt freundlich weiter. Und der ganze Wagen grinst schon. Vor Schadenfreude. Mitleidlos. Man hat einen Schwarzfahrer gefangen. Der Herr mit Mittelscheitel stiert in den langen elektrischen Glaskasten, aus dem ihm zehn, zwanzig Gesichter, Frauen, Männer, Mädels, Jungens, mit je einem Paar grosser runder, unerbittlicher Augen entgegenglotzen. Erbarmungslos. Es gibt kein Mitgefühl in diesen erbärmlichen Zeiten. Jeder ist sich selbst der Nächste, und jeder hasst den anderen, so gut er kann. Wir alle haben mit unserem guten Geld die Fahrt, diese Fuhre bezahlt. Und dieses Schwein mit Mittelscheitel, einen Hut hat er bei der Kälte gar nicht erst aufgesetzt, liegt wohl auf der Pfandleihe, will umsonst, also schwarz zum Ziele kommen.

"Moabit, Kriminalgericht!" ruft der Schaffner ab, und gleichzeitig werden aus den zwanzig Frauen, Mädels, Männern, Jungens Henkersknechte. Die heben schon die Hackebeilchen, Plötzensee ist ja so nahe, die legen schon das fällige Köpfchen mit dem grauen Mittelscheitel schön zurecht, die wollen den Kopf, den Kopf dieses Schwarzfahrers.

Die wollen meine Ehre: Der Schaffner hat sie schon. Ich bin straffällig. Ich habe mich strafbar gemacht. Ich bin erledigt. Es geht aufs Revier. Es geht nach Moabit. Es geht hinter die Gitter. Ich bin fertig.

"Also Stettiner Bahnhof sind Sie zugestiegen. Das ist klar. Das habe ich ja gesehen."

Herrgott, meint der nun, aus dem Billett hat er es gesehen oder hat er auch wahrgenommen, wie ich, wie die Dame das Billett wegwurf, wie ich es aus der Pfütze hab' herausgeholt.

...aber nun wollte ich wissen, wo Sie eingestiegen sind, ehe Sie umstiegen. Oder sind Sie nicht am Stettiner Bahnhof umgestiegen? Von welcher Linie kamen Sie denn?"

Aus der U-Bahn, will der Schuldige schreien. Aber das darf er ja nicht. Ausserdem ist er schon wieder zu schwach dazu. Elviras Eier im Glase halten nicht vor. Er benutzt einen gestohlenen Fahrschein, also hätte er die frühere Eigentümerin, die sich so schnell von dem wertvollen Billett trennte, fragen sollen. Wozu aber auch. Das steht doch auf dem Fahrschein. Ich habe bloss nicht richtig nachgesehen. Herrgott. Und vergib uns unsere Schuld. Nein. Nein, es sieht nicht so aus, als ob der Schaffner bereit sei, das Billett zur Einsichtnahme auch nur für eine Sekunde zurückzugeben.

Der Beamte klingelt nicht ab. Sekunde um Sekunde vertropft. Die Unruhe steigt im Wagen. Lieber, guter Gott, ich hab' mich strafbar gemacht. Dafür gibt es sechs Wochen Gefängnis mindestens. Hilf mir. Hilfe!

Ein Mann mit Mittelscheitel, wohnhaft zu Berlin Nr. 65, das Schicksal hat ihn seit einigen Monaten zwischen den Franken, fleht um Hilfe. Der liebe Gott ist weit.

Denkste! Er weiss, was er den Menschen schuldig ist. Deshalb steht er, der liebe Gott, auf dem Vorderperron eines Wagens der Linie 44 und will gerade absteigen, da hilft er vorher dem Mann mit Mittelscheitel.

Natürlich steht der liebe Gott nicht im Schlafrock, mit goldenen Sternen bestickt, mit weissem Bart und gepflegten Händen auf dem Vorderperron. Nein. Nein. Ganz anders sieht er aus. Mit offener, behaarter Brust, blaue Schirmmütze auf dem blonden Kraushaar, tätowiert bis zum Halse, kurze Pfeife im Mundwinkel, Hände in der Tasche, Paket unterm Arm, so steift er dem Mann bei, der lautlos und doch deutlich um Hilfe rief. Der liebe Gott in Verkleidung ruft nun laut in den Wagen: "So. Det der Mann schwarz fährt, det wissen wir ja wohl nun alle, wahr? Und det der Mann seine Fahrkarte uff ehrlichen Weg jelöst hätte, wenn er nicht erwerbslos wäre, ist Sie wohl auch alle klar. Hier im Kriminalgericht, da lässt man die Grossen, die Kapitalisten, die Ausbeuter laufen. Da herrscht die Klassenjustiz, da tut sie sich götlich. Die Kleinen, die Mickrigen, die Miesen, die die BVG um gar nichts betrügen, die bloss'n bisknen Strom klauen, indem sie ihren halbverhungerten Kadaver bescheiden uff'n Vorderperron verstaufen, die will der Schaffner ins Gefängnis bringen. In die Justizmaschinerie. Das wäre 'n jefundenes Fressen. Kommt ja jar nich in Frage." Der Mann mit Schirmmütze schiebt den Mann mit Mittelscheitel sanft, aber nachdrücklich, von der Plattform "Rotfront!" Dann steigt er hinterher und zieht mit dem Geretteten ab. Nochmals: "Rotfront!"

Der Schaffner hat sein Billett noch in der Hand. Die Fahrgäste sind in beste Laune gekommen. Sie sehen alles ein. Keiner wagt zu meckern. Rotfront hat gesprochen. Nein, es hat einer für den Verfolgten gesprochen. Die Stimmung schlägt um. So ist das Volk.

Der Beamte klingelt ab. Der Wagen fährt an. Der Mann mit Mittelscheitel ist verschwunden. Der Mann mit Schirmmütze ist davon. Die Strassenbahn ist auch davon. Tja - wenn einer Beziehungen zum lieben Gott hat. Da ist Rotfront gleich zur Stelle.

Das war nicht richtig, denkt der Schuldige, der soeben so wunderbar vor einer Anklage des Betruges, der Fahrgeldhinterziehung und so weiter gerettet wurde. Ich habe mich strafbar gemacht. Beinahe wäre ich ins Gefängnis gewandert. Und mit Recht.

Er steht vor dem Denkmal des Alten Kriminalgerichts. Eine mächtige Löwenfamilie kämpft gegen eine Riesenschlange. Die Löwenmutter schützt nun schon seit vielen Jahren, in Bronze gegossen, mit letzter Kraft ihre drei Jungen, um die das Reptil bereits seinen gefährlichen Leib wand. Der Löwenvater ist gerade dabei, der Schlange das Haupt zu zertrümmern. In Bronze, und seit vielen Jahren.

Die Schlange ist das Verbrechen. Sie zeigt ihren geöffneten Gifttrachen der Löwenfamilie. Und diese hinwiederum soll das Volk darstellen. Und der Löwenvater ist wohl die Justiz. Der Strafrichter, wollen wir mal sagen.

Der Herr mit Mittelscheitel zittert noch in den Knien. Es regnet. Es ist eiskalt, ein scheusslicher Tag.

Auch ich bin ein Stück Schlange.

Auch ich.

Bruno Ludwig setzt sich auf die niedrige Stange, die die kleine Grünfläche um das Denkmal säumt. So kalt es ist, er muss sich ausruhen. Er will sich vorbereiten auf den Schlag der Enttäuschung, den er nahen fühlt. Er ahnt, dass er niemals Nelly findet. Er schielt nach dem roten mächtigen Bau des Kriminalgerichtes, an dem er - theoretisch gesprochen - noch einmal vorbeigekommen ist und seufzt. Viele Strassenbahnen ziehen an diesem nebligen, nassen Vormittag vorüber, auch die 44. Und so oft ihn die Angst durchfährt, dass jener Schaffner vom Perron springen und ihn feststellen lassen könnte, so oft welkt wieder seine Furcht dahin. Er ist müde. Er fürchtet selbst eine Anklage, selbst das Gefängnis nicht mehr. Wie tief ist er gesunken! Er ist schon so weit, dass er sich in die wohlige Wärme der Gefängniszelle hineinzuendenkt, dass er sich zu sehnen vermag nach Ruhe - auch wenn sie hinter Gittern liegt. Broken down nennt man so was in England. Und keine Stadt der Welt ist so öde und entsetzlich frostig als die, in der man fühlt, dass man fertig ist, dass man am Ende steht. Autobusse schwanken schwer und doch behende vorüber, das 12-Uhr-Blatt wir ausgerufen, Ullstein ist auch nicht müde und versucht sein Heil mit der Mottenpost. Das Berliner Tageblatt wird als Weltblatt gepriesen, Mosse ist also auch schon auf dem Plan. Merkwürdig, dass sich die Zeitungskönige alle nur halbverhungerte Weiblein und wackelige Greise bedienen, um ihre Meinung an den Mann zu bringen. Sonderbar, dass solch alte Leutchen das Geld für die Zeitungspaläste zusammenschleppen müssen. Groschen auf Groschen tragen sie zusammen, Sechser um Sechser. Wie sie mit ihren trockenen, heiseren Kehlen schreien, wie sie mit ihren geschwellenen, verbundenen Füßen hin und her hasten! Wie sie Pfennig auf Pfennig, Silberling um Silberling zusammentragen! Sie werfen sich mit ihren schweren Zeitungspacken ins Gewühl des Verkehrs: Die Bremsen der Autobusse kreischen, Taxis flitzen, Lastwagenzüge brechen durchs Gedränge. Müde Pferdefuhrwerke neben stämmigen Brauereigäulen vor soliden Fahrzeugen und Radfahrern. Mittenmang eine alte Frau, keuchend, lä-

chelnd, der Fahrgast einer Trambahn hat ihr gewinkt. Jetzt reicht sie die Zeitung auf den Hinterperron, jetzt rollt der Groschen über den nassen Asphalt, jetzt hebt sie das Geldstück auf, jetzt ruft sie dem vornehmen Kunden von der Tram ein "Danke, mein Herr!" nach, jetzt ist sie entkommen, noch einmal dem Maul des Molochs Verkehr entwischt. Jetzt ist sie, gerettet, wieder auf dem Bürgersteig, auf dem Gehsteig musste sagen. Bürger gibt es keine mehr. Wir leben in der Republik, den Gummiknäppel im Genick. Wer Hunger hat, der darf es sagen. Doch soll es lieber keiner wagen.

Merkwürdig, Groschen um Groschen, Sechser um Sechser schleppen die Weiblein zusammen. Für den grossen Bienenkorb, in dem es summt und surrt. In dem Stein auf Stein sich türmt. Die Zeitungspaläste wachsen längst in den Himmel. Neue werden gebaut. Immer höher türmen die Ameisen den Bau, emsig, arbeitsam, unaufhaltsam gehorsam bis zum Selbstmord: Groschen auf Groschen, Pfennig auf Pfennig, Münze um Münze, Kupferstück um Kupferstück, Silberling um Silberling tragen sie herbei. Auf grossen, mächtigen Thronen abersitzen die Zeitungskönige und diktieren und regieren in ihren Palästen, die Stein um Stein zusammengeschleppt wurden von wankenden Weiblein und müden Männleken. Der Schweiss der Aermsten war Mörtel für die Paläste. Die Rotationsmaschinen rasen, speien Tag für Tag Hunderttausende von Zeitungen aus, machen Meinung, sabotieren die Gesetze. Merkwürdig, erst in einer Demokratie kann die Zeitung zur siebten Grossmacht aufsteigen. Erst die Demokratie bringt die Diktatur der Druckerschwärze. Erst der Parlamentarismus hat Deutschland in die Arbeitslosigkeit geführt, erst die sogenannte Freiheit einer Republik legte dem Volk die Fesseln des Elends an. Und jede Zeitungsnummer, die zu Hunderttausenden den Rotationsmaschinen entquillt, muss verkauft werden, auch unter Lebensgefahr im Gewühl des Verkehrs. Oder treppauf, treppab geht's, immer die schweren Lasten auf dem Buckel, auf den Schultern, unterm Arm. Müde Füsse schleppen sich, matte Leiber tragen schwer. Heisere Kehlen schreien, untertänige Blicke danken. Demokratie. Demokratie. Und die Redakteure gehorchen, Und die Inseratenchefs führen die Regie. Schlagzeilen werden erfunden, Auflagen in die Höhe gepresst. Und Tag für Tag gehen die Sklaven demütig und gehorsam wieder ans Werk.

Demokratie, Demokratie! Die Zeitungen liefern sich Kämpfe untereinander. Die Sklaven befehlen einander. Sie marschieren im Trott des Alltags, unter dem Zwang der Kommandos. Demokratie.

Ja: Sklaven! So sind die Pyramiden für die Pharaonen im Blutschweiss erbaut worden! Man bewundert noch heute die Schöpferkraft der Baumeister vor Jahrtausenden. Aber man hat kein Mitleid mehr für die Todesseufzer der Sklaven, die ihr Leben verströmten für die Eitelkeit und für den Kult ihrer Tyrannen.

Seltsam revolutionär ist Bruno Ludwig zumute. Hier sitzt er, an einem Vormittag in der Millionenstadt Berlin, vergleicht die Zeitungsfrauen mit pharaonischen Sklaven und die Zeitungspaläste mit den Pyramiden von Gizeh, von Luxor. Zuweilen schielt er nach dem Alten Kriminalgericht. Da soll ich hinein, dabei bin ich gerade noch einmal an Moabit vorbeigekommen. Da muss ich hinein, mein Glück, ein Stück Brot, ein Geldstück zu ergattern, um über den nächsten Tag hinwegzukommen. Ich muss Nelly suchen, ich muss Nelly finden, sonst verhungere ich. Bruno Ludwig, wenn er nur eine alte Frau und einen Greis als Zeitungsverkäufer sieht, verdunkelt sich ihm schon die Welt. Aber nein: Ein leerer Magen macht den Menschen zum Marodeur.

Erst müssen Not und Hunger den eigenen Leib beuteln, dann fängt man an, sozial zu denken. Diese klare Erkenntnis steigt in dem einstigen Kaufmann und Mitinhaber der Firma Gebrüder Ludwig, Vereinigte Möbelfabriken, auf. In dieser Stunde völliger Verlassenheit.

Eine wunderbare Wandlung strömt in den Mann, den der Hunger längst vom Thron seiner Selbstsicherheit gestossen. Vor Minuten kaum hat er sich zum ersten Male strafbar gemacht. Ein glücklicher Zufall riss ihn vorbei am Paragrafenschängel. Und zum ersten Male denkt Bruno Ludwig der Leere seines einst so reichen Lebens nach. Aus dem sicheren, saturierten Bürger ist in dieser Stunde ein Mensch mit Herz geworden. Viele Schicksalsschläge der letzten Jahre haben ihn zermürbt, die Hungertage der letzten Wochen haben ihn vorbereitet für diese Stunde einer erschütternden Erkenntnis. Wie sonst hätte Bruno Ludwig, der einst so harte Kaufmann und kalte Verdiener, den phantastischen Gedankengang von einer alten Zeitungsfrau in die Büros der Zeitungskönige tun, ja bis zu den Gräbern der Pharaonen gehen können? Und auch in seine Vergangenheit ist Bruno Ludwig geschritten. Er hat sich noch einmal als Chef gesehen. Er ist seinem ehemaligen Prokuristen begegnet, dem alten Artur Thiele. Diesen Mann hat er aus der Fabrik getrieben, nur weil er als Prokurist hunderttausend Spatenstiele als Kriegslieferung nicht mit den Gauner-gewinnen kalkulierte, wie sie die Kriegsgewinnler Bruno, Eberhard und Rudolf Ludwig zu ergattern wünschten. Artur Thiele, dieser alte Mann, der damals die Brüder Ludwig warnte, das Geld zu scheffeln auf Kosten der Nation, der den Begriff Vaterland grösser empfunden haben wollte, als der Kriegsgewinnler das Wort Gewinn schrieb, er ist längst tot. Würde er noch leben, ich

wanderte noch heute zu ihm. Aber nicht, um ihn anzubetteln, sondern um ihm zu sagen: Sie haben recht behalten, Artur Thiele. Es ist etwas dran an Anstand und Ehre. An Vaterland und Treue zur Nation. Und alle Schuld rächt sich auf Erden. Wir haben uns im Kriege gedrückt und dafür Gewinne geschneffelt. Wir haben uns auf den Frontsoldaten verlassen und unsere Haut in Sicherheit gebracht. Wir haben den Umschwung 1918 gefeiert, bloss weil der Krieg damit zu Ende war, und wir garantiert nicht mehr ins Feld brauchten, wir haben nach der Devise gelebt: Das ist mein Vaterland, wo ich mein Geld verdiene. Wir sind Demokraten geworden, und alles, alles ist zerbrochen. Sieben Millionen Erwerbslose stehen vor den geschlossenen Fabrikatoren Deutschlands und schauen nach Arbeit aus, wie durch Gefängnisgitter. Und mein meuternder Magen, mein verpfushtes Leben - ich kann nicht anders, ich muss das als eine Strafe betrachten. Denn ich bin Mitschuldiger gewesen am grossen Bankerott des Reiches, Und der Tod meines Bruders Rudolf, der von den Spartakisten beim Streik unserer Werke gehetzt und niedergeschossen wurde wie ein Hund, er ist Sühne für die Nachlässigkeit und die Leichtfertigkeit von uns Brüdern. Wir haben von den Amerikanern Geld genommen für unsere Fabrik. Wir haben, wie das Reich auch, fremde Kapitalien in unser Land gelassen. Wir waren zu faul und zu feige, zu entschliesslos und zu verantwortungsmüde, aus eigener Kraft uns in preussischer Sparsamkeit wieder aus dem Niedergang herauszuarbeiten. Wir haben gierig nach fremdem Geld gegriffen. Und ich bin der einzige der Brüder Ludwig, die den Zusammenbruch und den Diebstahl unseres Hauses überlebten. Eberhards Frau ist Witwe geworden, und meine Frau hat mich verlassen. Es gibt keine Treue mehr und keinen Glauben in Deutschland. Ein Volk, verachtet und verfolgt, verstossen und veremt. So weit sind wir gekommen.

IV.

Moabit ist ein Häuserhaufen wie jeder andere in Berlin auch. Zu seinem biblischen Namen ist es durch irgendeine fromme Sekte gekommen, die aus dem Alten Testament hervorkramte, was ihr nicht von selber einfiel: eine Ortsbezeichnung für ihre Siedlung. Aber in diesem Häuserhaufen aus Mietskasernen letzter Klasse und solchen, bei denen der rote Kokosläufer sich standesgemäss bis in die erste Etage quält, stehen das Alte und das Neue Kriminalgericht. Auch das Zellengefängnis Lehrterstrasse ist in seinem Umfange nicht zu verachten. Ringsum wimmelt es von Kneipen: "Zur letzten Instanz", "In die Berufung!", "Es kommt auch wieder anders!", "Zum Scharfrichter" und so. Nicht immer hat der Wirt sein Etablissement derart deutlich getauft. Manchmal taten es auch die Gäste.

Der Herr mit Mittelscheitel steht also vor dem Kriminalgericht, dem alten, roten, gewaltigen Kasten. Der Mann schiebt sich gegen eine der schweren Flügeltüren, er überwindet den patentierten Widerstand und klemmt sich nach einigen Mühen in den Vorderraum hinein. Auf Männer mit leerem Magen sind die automatischen Widerstände nicht abgestimmt, eher auf Preisringer und schwere Jungen aus der Unterwelt.

Es ist warm und wohlighier. Bruno Ludwig fühlt sich mehr als matt. Kaum hat die Luft ihm den Angstschweiss weggetrocknet, nach seinem Erlebnis in der Strassenbahn, da bringt ihn die Anstrengung schon wieder an den Rand aller Kräfte. Er fühlt, wie weit er herunter ist. Es zittern ihm die Glieder, eine grosse Schwäche macht ihn schwankend. Nun noch durch die Windfänge, dann die wenigen Stufen hinauf. Ein Wachtmeister, massiv, untersetzt und ohne Zweifel gut gefrühstückt, stoppt den Suchenden: "Wo wollnse hin?" Der Gummiknäppel, gross und grau, wird ganz sanft angehoben. Aber er ist ungefährlich, denn noch hängt er in seinem Karabiner, ein gut Teil Beamtenwürde.

"Verzeihung, Herr Wachtmeister, ich suche eine Dame".

Der Gummiknäppel fällt, der Wachtmeister wird weich. Das arme Luder von Besucher tut ihm leid. "Angeklagte?"

"Nein, Herr Wachtmeister. Sie hört sich Prozesse an. Aber ich muss sie finden". Es klingt wie: sie muss, sie wird mir helfen!

Der Wachtmeister könnte grob werden, er ist offenbar dienstlich dazu befugt, man sieht es ihm an. Aber er macht keinen Gebrauch von diesem seinen Recht. "Sie müssen die Dame sprechen?" Er wird freundlich zu Bruno Ludwig, so mies sieht der Mann mit Mittelscheitel aus.

"Die wird in einem grossen Prozess sein, da suchense mal im Neuen Kriminalgericht. Hier ist heute nisch los. Jehn Sie gleich durch den Verbindungsgang, da ist es warm. Aus dem Neuen Kriminalgericht müssen Sie dann aber wieder raus und von der Strasse aus den Weg in die Zuhörerräume der Säle suchen. Jeder Saal hat seinen Eingang. Sie kommen wohl aus der Provinz?"

Bruno Ludwig nicht mit einem schmerzlichen Lächeln. Aus der Provinz ist er auch mal gekommen. Aber in Berlin gibt es noch weniger zu essen. Bloss die Strassenmädchen sind hier dichter gesät.

Der Mann in Uniform geht sogar voran. Ein halber Stockwerk, ein ganzes hoch. Dann weist er den kahlen Gang entlang bis zu jener letzten Tür, die zur Verbindung nach dem Neuen Kriminalgericht führt. (Fortsetzung folgt.)

TSUSCHIMA

Ein Tatsachenbericht aus dem russisch - japanischen Krieg 1905 Von General Noskoff

(2. Fortsetzung)

"Sind wir in China stark genug", fragt sie Rosebery, "um jeder Eventualität gewachsen zu sein?"
Der Premierminister versucht auszuweichen.
"Es sind keine Eventualitäten zu erwarten, Majestät. Wie bleiben ja äusserlich völlig neutral und uninteressiert an diesem Krieg".
Aber die Königin gibt sich mit Roseberys Antwort nicht zufrieden.
"Ich gebe zu", sagt sie, "dass, wie mir Ihr Bericht zeigt, für uns keine Ueberraschungen zu erwarten sind. Aber der Ferne Osten ist für mich eine ständige Quelle der Sorge.....".
"Für uns Minister auch", lächelt Rosebery.
"Na, sehen Sie! Deshalb möchte ich Ihre unverhüllte Meinung über unsere dortige Stärke hören".
Viktoria blickt prüfend in die Augen ihres Premierministers.
Rosebery leugnet daraufhin nicht ab, dass Grossbritanniens Kräfte in China nicht so stark sind, wie auch er das gewünscht hätte.
"Aber, Majestät", fügt er beruhigend hinzu, "nach menschlichem Ermessen kann uns dort nichts Unangenehmes passieren. Die beiden Gegner haben vollauf miteinander zu tun".

Die Sensation.

Am 25. Juli 1894 gibt es in den Redaktionen der Londoner Zeitungen die grössten Aufregungen. In den Gewässern des Fernen Ostens ist jeden Augenblick mit Beginn der Kriegshandlungen zwischen China und Japan zu rechnen. Fieberhafte Spannung herrscht. Man wartet auf die ersten Telegramme der Spezialkorrespondenten, die schon rechtzeitig nach Japan, Korea und China entsandt wurden. Lord Rosebery und seine Kollegen erwarten ihrerseits mit nicht weniger gespannter Erregung die ersten Meldungen der diplomatischen Vertreter Grossbritanniens, die in den Ländern Ostasiens akkreditiert sind. Königin Viktoria hat mit ihrer Besorgnis einen gewissen Eindruck auf den Premierminister gemacht. Die Zuversicht, mit der sich Lord Rosebery gestern zur Berichterstattung begab, ist durch Blick und Wort der Königin doch etwas ins Wanken geraten.

Bei der ersten Gelegenheit sucht er seinen Freund und Mitarbeiter, Lord Kimberley, auf, der in seinem Kabinett als Minister des Auswärtigen fungiert.

"Mein Lieber", sagt er ihm, "Ihre Majestät hat mich etwas aus der Ruhe gebracht".

"Ist das möglich?" scherzt Kimberley. Er hat eine hohe Meinung von Roseberys Kaltblütigkeit und Selbstbeherrschung.

"Jawohl, mein Guter!"

"Ich bin äusserst begierig, von diesem Ausnahmefall zu hören. Um was handelt es sich, Mr. Rosebery?"

Als Rosebery mit dem Bericht über die Aussprache fertig ist, die er mit der Königin gehabt hat, legt ihm Kimberley die Hand auf die Schulter und sagt mit fester Ueberzeugung in der Stimme:

"Keine Sorgen, mein lieber Rosebery. Dort ist alles in bester Ordnung. Bei aller Unzulänglichkeit unserer dortigen Streitkräfte kann Grossbritannien nur Gewinne erwarten!"

Die gleiche Zuversicht, die der Aussenminister hegt, wird, wie es die Zeitungsstimmen beweisen, von der ganzen Londoner Presse geteilt. Um so gewaltiger wirkt deshalb das sensationelle Gerücht, das am gleichen Abend die Redaktionen erreicht:

"Englands Frachtschiffe sind im Gelben Meer angegriffen worden!"

"Von wem?....."

"Unter welchen Umständen?".....

Jedermann will Näheres wissen. Aber es ist nichts Genaueres zu erfahren.

"Falscher Alarm!" sagt man an der Börse. "Vielleicht sind das Spekulationsmachenschaften!....."

Man begibt sich zur nächtlichen Ruhe, um am nächsten Morgen von neuem in Aufregung versetzt zu werden. Auch Downing Street ist in der Nacht alarmiert worden.

"Naniwa" kämpft.

Der japanische Panzerkreuzer "Naniwa", geführt von Kapitän Togo, befindet sich in den frühen Morgenstunden des 27. Juli auf der Fahrt nach dem westkoreanischen Hafen von Afan.

Es ist der Tag, an dem das sensationelle Gerücht die Londoner Redaktionen erreicht.

"Naniwa" ist eines der Kriegsschiffe, dem die Aufgabe gestellt wurde, die Landung der japanischen Truppen in Korea zu sichern.

Japan hat sich vergeblich bemüht, die Note der chinesischen Regierung, in der die Abhängigkeit Koreas von China angekündigt wurde, rückgängig zu machen.

Chinas Unnachgiebigkeit, die sich teilweise auf die Intrigen der britischen Diplomatie stützte, zwangen Japan zur Landung seiner Truppen in Korea, nachdem es bekannt wurde, dass chinesische Truppen dorthin schon einmarschierten.

Jetzt dampft das starke japanische Geschwader der koreanischen Westküste entgegen. Feierlich gehobene Stimmung herrscht auf dem Kreuzer des Kapitäns Togo. Auf allen übrigen Kriegsschiffen der Japaner ist die gleiche erhabene Ruhe vorhanden.

Jeder einzelne Mann der Besatzungen ist von dem Ernst der Lage durchdrungen, denn es ist jedem bekannt, dass die chinesische Flotte über moderne, starkgerüstete Schiffe verfügt.

In den Herzen aller aber sind die Worte eingepägt: "Steigert den Ruhm der kaiserlichen Marine!"

Das war das Signal, mit dem das japanische Geschwader beim Verlassen der Heimat verabschiedet wurde.

Man befindet sich im nördlichen Teil des Gelben Meeres, als das Admiralsschiff bekanntgibt: "Chinesische Kriegsflotte in Sicht!"

Höchste Kampfbereitschaft wird sofort für die "Naniwa" befohlen.

Es sind zunächst zwei chinesische Kreuzer, die von den Japanern eingeholt werden. Einer von ihnen eröffnet das Feuer. Chinesische Geschosse schlagen dicht vor dem Bug des Kreuzers "Naniwa" in das Meer.

Auf diesen Augenblick hat Togo gewartet.

"Feuer!" wendet er sich an seinen Artillerieoffizier.

Schon in den nächsten Sekunden donnern die schweren Geschütze des japanischen Kreuzers dem Gegner entgegen.

Sofort stoppen.

Nicht umsonst hat Kapitän Togo dem Studium der Artilleriewissenschaft und der Ausbildung der Kanoniere seines Kreuzers die grösste Aufmerksamkeit gewidmet.

Der chinesischer Kreuzer wird in kürzester Frist so arg zugerichtet, dass er seine Rettung in der Flucht sucht. Auch den zweiten chinesischen Kreuzer ereilt das gleiche Schicksal.

Auf dem Signalmast des japanischen Admiralsschiffes erscheint jetzt das Signal: "Jedes Schiff handelt selbständig"

Kapitän Togo ergreift die Gelegenheit. Er hängt sich an eines der fliehenden gegnerischen Schiffe, das er in scharfem Nachdrängen verfolgt. Dunst und dicke Rauchschwaden, die die Oberfläche des Meeres bedecken, erschweren die Aufgabe des Japaners.

Es dauert jedoch nicht lange, bis die "Nawina" von neuem freie Sicht bekommt.

Aber in diesem Augenblick tauchen plötzlich noch zwei Schiffe in der Nähe der "Naniwa" auf.

Togo und die Offiziere seines Stabes greifen zu den Ferngläsern.

"Ein chinesisches Kanonenboot und ein Frachter", stellt Togo fest.

Und als der Frachter noch näher kommt, meldet einer der Offiziere: "Der Frachter trägt die englische Flagge!"

"Jawohl!", nickt Togo.

Beim Vorbeifahren des Briten werden alle Ferngläser auf die Decks des Schiffes gerichtet.

"Was hat der Brite in der Kampfzone zu suchen?" fragen sich die Japaner. Togos erfahrenes Auge hat aber schon Geschütze an Bord des Dampfers entdeckt und weitere genaueste Beobachtungen führen auch zu der Feststellung von Gruppen chinesischer Soldaten.

Da auch andere Offiziere des Panzerkreuzers dieselben Erkundungen machen, gibt Togo den Befehl zum Hissen des Signals: "Sofort stoppen!"

Die bunten Flaggen des internationalen Kode laufen rasch am Signalmast der "Naniwa" hinauf.

In höchster Spannung beobachten die Japaner die Bewegungen des Frachters. Die Korea-Küste ist nah. Wird der Brite den Versuch machen, sie unter dem Schutz des chinesischen Kanonenbootes zu erreichen? Wird er der Aufforderung folgen?

Das Kanonenboot zeigt aber keine Lust, den Kampf mit der "Naniwa" aufzunehmen. Man sieht, wie es rasch den Kurs ändert und das Weiße sucht.

Die schäumenden Wellenkämme vor dem Bug des Frachters verlieren deutlich an Grösse. Bald verschwinden sie völlig. Der Dampfer liegt unbeweglich. Auf seinem Bug ist deutlich der Name "Kowshing" zu lesen.

Die Feststellungen des japanischen Leutnants.

"Leutnant Hitomi" wendet sich Togo an die auf der Kommandobrücke stehende Offiziersgruppe. Der Leutnant tritt vor.

"Fahren Sie zu dem Dampfer", befiehlt Togo, "und untersuchen Sie ihn gründlich. Ich erwarte in Kürze Ihren Bericht!"

"Zu Befehl, Herr Kapitän!"

Ein Kutter der "Naniwa" überquert rasch die kurze Entfernung, die die beiden Schiffe trennt. Die morgendliche Sonne steht schon ziemlich hoch über der glatten Meeresoberfläche, als Leutnant Hitomi das Deck des Dampfers betritt.

Weder Togo noch sein Stab haben sich geirrt. Hitomi muss sich durch ein Rudel chinesischer Soldaten hindurchschlängeln, um die Kommandobrücke zu erreichen.

Mutig blickt der japanische Offizier in die aufgeregten Gesichter der Chinesen. Drohende Zurufe und Gesten empfangen ihn, aber sie vermögen ihn nicht einzuschüchtern.

Mit grösster Mühe gelingt es ihm, zu dem Kommandanten des Dampfers durchzudringen.

"Kapitän Galsworthy!" stellt sich der Engländer vor.

"Ich mache Sie, Herr Leutnant, darauf aufmerksam", setzt er erregt fort, "dass mein Schiff unter der englischen Flagge fährt und dass ich....."

"Ich habe den Befehl meines Kommandanten", unterbricht ihn Hitomi, "die Art Ihrer Fracht festzustellen. Was haben Sie an Bord?"

In der Kapitänskajüte sieht sich der Engländer gezwungen, die Frachtpapiere vorzulegen.

Aus diesen geht hervor, dass der Dampfer 1100 chinesische Soldaten, mehrere Dutzend Feldgeschütze und eine Menge anderer Waffen an Bord hat.

Auch ein chinesischer General befindet sich mit seinem Stab an Bord des englischen Dampfers.

"Und das Ziel Ihrer Fahrt?" fragt der Leutnant.

"Der koreanische Hafen Tschemulpo".

"Danke, Herr Galsworthy!"

Der Leutnant Hitomi bahnt sich wieder den Weg durch die aufgeregte Masse der Chinesen; dann fliegt sein Kutter schleunigst der "Naniwa" zur Berichterstattung entgegen.

Verwirrung an Bord des Frachters.

An Bord seines Schiffes eilt der Offizier auf die Kommandobrücke, um vor Togo unverzüglich Bericht zu erstatten.

Togo hört aufmerksam zu. Er unterbricht den Offizier nicht, stellt auch keine Fragen. Doch als Leutnant Hitomi salutierend endet, erteilt der Kapitän in der ihm eigenen knappen und sachlichen Art den Befehl:

"Signal hissen: Sofort Anker lichten und 'Naniwa' folgen!"

"Verflucht noch mal!" donnert Kapitän Galsworthy, als ihm die Aufforderung des japanischen Kommandanten bekanntgegeben wird.

Mit heftigen Worten schüttet er seinen Aerger vor dem Ersten Offizier aus: "Diese Japaner scheinen nicht den geringsten Respekt vor der britischen Flagge zu haben!.....Verdammt!.....Aber was bleibt zu tun übrig!?"

Er gibt den Befehl, den Anker zu lichten. Als die Maschinen wieder in Gang kommen, beginnt sein Schiff sich langsam in Richtung der "Naniwa" zu bewegen. Doch kaum wird das Manöver erkannt, als einige chinesische Offiziere zu dem Engländer auf die Kommandobrücke stürzen.

"Was machen Sie? Wohin wollen Sie fahren?" schreien sie den Kommandanten an.

Vergeblich versucht Galsworthy, ihnen zu erklären, dass er nichts weiter tun kann, als den Befehl des japanischen Kreuzers zu erfüllen.

"Unsinn!" brüllen ihn die Offiziere an. "Unser General denkt nicht daran....."

Einer Uebergabe von Schiff, Mannschaften und Ladung an die Japaner stimmt er nicht zu!"

Eindringlich fordern sie den Kapitän auf, das japanische Signal unbeachtet zu lassen.

Sie schlagen auch einen gänzlich unsinnigen Plan vor, indem sie die Forderung stellen:

"Greifen Sie den Japaner an! Ja, tun Sie das! Zögern Sie nicht! Die Besatzung des Kreuzers ist schwächer als wir".

In der entstandenen Verwirrung gelingt es dem Kapitän, an Togo ein Flaggensignal geben zu lassen: "Ersuche um eine nochmalige Unterredung in wichtiger Angelegenheit. Schicken Sie bitte das Boot".

Eine dramatische Auseinandersetzung.

Leutnant Hitomi wird von Togo erneut beauftragt, die "Kowshing" aufzusuchen.

"Der Engländer scheint von den Chinesen daran gehindert zu werden, meinem Befehl zu folgen. Wenn es tatsächlich so ist", erteilt Togo seine weiteren Instruktionen, "so fragen Sie den Kapitän, was er zu tun beabsichtigt. Sollte er den Wunsch nach Schutz äussern, dann bringen Sie ihn und die Europäer hierher an Bord...."

Er entlässt Hitomi für die zweite Fahrt. Als der japanische Leutnant von neuem den Dampfer betritt, findet er ein unbeschreibliches Durcheinander vor. Es kostet ihn viel Selbstbeherrschung, durch die Menge der ihn beschimpfenden chinesischen Soldaten die Kommandobrücke zu erreichen. Sie drohen, ihn sogar körperlich anzugreifen.

Als er endlich die Brücke erreicht hat, entspinnt sich eine Auseinandersetzung zwischen ihm und dem Engländer, der den Japanern heftig das Recht abstreitet, das unter englischer Flagge fahrende Schiff anzuhalten und mehr es noch zwingen zu wollen, dem japanischen Kriegsschiff zu folgen.

"Ich wiederhole Ihnen", schreit der Engländer, "dass mir beim Verlassen des Hafens vom Ausbruch des Krieges nichts bekannt war!".

"Beruhigen Sie sich", erwidert Leutnant Hitomi. "Ich habe klare Befehle und habe weder Zeit noch Veranlassung, mit Ihnen zu streiten".

"Ich protestiere", tobt der Engländer.

"Verlieren Sie keine Zeit damit, Herr Kapitän", fährt ihm Hitomi in die Rede. "Kommen Sie mit".

"Was? Ich soll mit Ihnen kommen?!"

"Es wird für Sie das beste sein", sagt Hitomi, auf das Gebaren der Mengeweisend.

Galsworthy sieht sich um. Hilflös legt er die Hände ineinander.

"Herr Leutnant! Sehen Sie doch - was hier geschieht!".

"Eben deswegen, Herr Kapitän...."

"Man wird mich hier nie von Bord lassen...."

Tatsächlich hört der Japaner Zurufe, aus denen die feindliche Stimmung, die auch gegen den englischen Kapitän und die europäische Besatzung besteht, erkennbar ist.

"Sie sehen - es geht hier ums Ganze, Herr Galsworthy. Ich habe Ihnen meinerseits nichts mehr auszurichten", schliesst Hitomi die Aussprache.

"Schaffen Sie mir einen Weg zum Fallreep. Ich muss unverzüglich auf mein Schiff zurück!".

Unter wütendem Gejohle der chinesischen Soldaten verlässt er mit dem Kutter das englische Schiff.

Der schwerwiegende Entschluss.

Togo befiehlt nach der Entgegennahme des Berichtes seines Offiziers, dem Engländer zu signalisieren, dass der Kapitän und alle Europäer den Dampfer sofort verlassen sollen.

Aber der Befehl wird nicht befolgt. Statt dessen hisst "Kowshing" das Signal:

"Es geht nicht. Wir werden festgehalten".

"Ich wiederhole nochmals", beharrt Togo, "verlassen Sie sofort den Dampfer!". Während die Signalflaggen hochgehen, richten Togo und die Offiziere seines Stabes ihre Ferngläser auf den Dampfer. Die Entfernung ist nur gering. Es ist sehr deutlich zu beobachten, wie die chinesischen Soldaten auf Deck Aufstellung nehmen und wie einige Mannschaftsgruppen bereits an den Geschützen hantieren.

In jedem Augenblick können sie mit der Beschiessung des Kreuzers beginnen.

Die Blicke der japanischen Offiziere richten sich jetzt auf Togo. Höchstes Vertrauen erfüllt sie alle, sie kennen ihren erfahrenen und erprobten Kommandanten....

Aber der Fall ist aussergewöhnlich. Gott weiss, welche Komplikationen und Gefahren er in sich birgt, denn die britische Hochmütigkeit kennt erfahrungsgemäss keine Grenzen.

Die Spannung steigt. Sie wächst ins Ungeheure, als "Kowshing" ein neues Signal hisst: - "Bitte um Sendung von Booten".

Es ist das letzte Signal des englischen Kapitäns. Vom Kreuzer "Naniwa" aus wird deutlich erkannt, dass auf dem Dampfer eine Meuterei ausbricht: Kapitän Galsworthy und seine europäische Besatzung werden von den tobenden Chinesen umringt und mit blanken Waffen bedroht.

Da fällt die Entscheidung Togos.

Die gesetzten Signalflaggen werden eingezogen. Eine neue ersetzt sie. Lakonisch ist die Antwort des Japaners. Sie enthält nur ein Wort: "Unmöglich!".

Und hoch über dieses "Unmöglich" steigt blitzschnell die grellrote Flagge auf.

Das Ende der "Kowshing".

"Die rote Flagge!" schreien die Chinesen der "Kowshing" auf. Mehr Ahnen als Wissen erfasst die tobende Soldatenmasse. Kapitän Galsworthy wird bestürzt und mit Fragen überschüttet:

"Was bedeutet die Flagge? Ist das Warnung? Ist das die Kampfansage? Werden die Japaner sofort feuern?"

Chinesische Offiziere greifen ein. Sie drängen die tobenden Soldaten zurück, um den Engländer zu Wort kommen zu lassen.

"Die rote Flagge", erklärt Galsworthy, "ist das Warnungssignal - die Gefahr. Kampfhandlungen können in jedem Augenblick folgen...."

Die Worte des Engländers verlieren sich in einem lärmenden Schwall wüster Schimpferei und der grössten Drohungen der Soldaten, die dem japanischen Kreuzer gelten.

Vergeblich bemühen sich einige beherzte Offiziere, Ruhe und Ordnung zu schaffen. Sie appellieren, unterstützt von Galsworthy, an die Vernunft, die aber die erregte tobende Masse nicht mehr besitzt.

Die aufgereizten Soldaten hören nicht auf die Worte der Offiziere. Das Chaos steigt dem Höhepunkt entgegen. Es ist zu erwarten, dass die Soldaten in eigenmächtigem Handeln die Geschütze gegen den nur einige hundert Meter entfernten Gegner richten werden.

Da speien aber schon die Kanonen des japanischen Kreuzers Feuer und Flammen. Brandrauch umhüllt den Dampfer und nur wenige Minuten vergehen, bis der Dampfer über das schwergetroffene Heck zu sinken beginnt. Rauschend bricht das Wasser ein. Dann geht ein Zittern durch die "Kowshing" und plötzlich sackt sie wie Stein auf den Grund des Meeres ab.

Den ausgesetzten Booten des japanischen Kreuzers gelingt es noch, Kapitän Galsworthy und die Europäer zu retten, die an Bord der "Naniwa" gebracht werden.

Kommandant Togo nimmt die Meldung von der Rettung entgegen. Aber in der Hitze der Verfolgung der chinesischen Kriegsschiffe findet er keine Zeit, sich mit dem englischen Kapitän zu beschäftigen.

Erst sieben Jahre später erfährt er durch einen Zufall, dass er an diesem Tage einen alten Kameraden des Schulsschiffes "Worcester" an Bord seines Kreuzers aus Seenot aufnahm.

In einer beängstigenden Lage.

Es sind gerade die ersten Gerüchte vom "Kowshing"-Zwischenfall eingetroffen, die in den Londoner Redaktionen Alarm verursachen.

Die Meldungen bilden die Sensation des Tages, die nicht nur von der Londoner Presse, sondern von der gesamten Welt ungemein interessiert aufgegriffen werden. Auch die Diplomatie kommt in Bewegung.

Als die ersten authentischen Berichte über den Zwischenfall London erreichen, bemächtigt sich der englischen Zeitungen ein hemmungslos ausbrechender Tobsuchtsanfall.

Kleine Musikanten

Text u. Foto: SS-PK Habenicht



Im Garten steht - in Stein gebannt ein kleiner, dreister Musikant. Beim ersten Frühlingssonnenschein stellt sich Klein-Heini bei ihm ein.



Beschlossen ist der Freundschaftsbund Klein-Heini gibt es freudig kund und strahlend er sich selbst gefällt als er vom Sockel Umschau hält.



Zum Schluss er frisch zu Ohren bringt was aus dem Steinbild klingt und singt. Es ist ein kindhaft Frühlingslied was da aus Sang und Klang erblüht.

Die Namen des Kapitans Togo und des Kreuzers "Naniwa" werden mit dicken Balkenüberschriften in den Vordergrund der britischen Öffentlichkeit gerückt.

Togo wird zum Sinnbild des Seeräubers. Seine Tat wird eine Herausforderung des britischen Imperiums genannt und entsprechend angeprangert.

Da die Wogen sehr hoch gehen, ruft Lord Rosebery seine Ministerkollegen zusammen, und der "Kowshing"-Fall bildet den Hauptpunkt mehrerer Beratungen des Kabinetts Ihrer Britischen Majestät, der Königin Viktoria.

"Die britische Flagge ist verletzt worden! Das fordert eine exemplarische Gegenaktion Grossbritanniens!"

Einstimmig herrscht diese Ansicht. Aber als man zur Prüfung der Mittel übergeht, die das "zu frech gewordene Japan" zur Ordnung rufen und belehren sollen, stösst man auf ein sehr ernst zu nehmendes Hindernis:

"Die britischen Seestreitkräfte im Fernen Osten", so erklärt die Admiralität, "können nicht als ausreichend betrachtet werden, um ein scharfes Vorgehen gegen Japan wirksam zu unterstützen".

Unter diesen Umständen ist selbst für England guter Rat teuer und so bleibt es bei der alten Parole:

"Grossbritanniens Vorteil liegt in der weiteren Verschärfung des Kampfes zwischen Japan und China".

Zur aufgeworfenen Frage der Genugtuung beschliesst das Kabinett:

"Mässigkeit der Forderungen würde am Platze sein". Der britischen Presse werden dementsprechende Winke erteilt.

Die Sprache der einflussreichsten englischen Zeitungen Togo gegenüber verliert allmählich an Schärfe und Kraft. Man muss sich beruhigen, und schliesslich fehlt es auch nicht an Stimmen, die Togos Tat rechtfertigen. Ja, es tauchen Meinungen auf, die sagen: "Jeder englische Kapitän hätte an Stelle Togos dasselbe getan".

Das Echo der Schüsse in Japan.

Für Togo folgen nach der Versenkung der "Kowshing" harte Tage. Nicht allein Grossbritannien und viele andere Länder, die unter seinem politischen Einfluss stehen oder mit ihm befreundet sind, verurteilen auf scharfste das "Piratenstück" des Panzerkreuzers "Naniwa". Auch im eigenen Lande wird Togos Handlung von allen denjenigen Kreisen und Persönlichkeiten verurteilt, die einen kriegerischen Konflikt mit Grossbritannien befürchten. Jetzt, da man im aufgezwungenen Kampf mit China steht, muss er unbedingt vermieden werden.

Die Zahl der Japaner, die noch vor wenigen Jahren die Bekanntheit mit den chinesischen Kriegsschiffen bei ihrem Besuch in japanischen Häfen gemacht hatten, ist beträchtlich, und seinerzeit hat die Kriegsflotte des Gelben Drachen auf die japanischen Laien einen grossen Eindruck gemacht.

So lassen die Meldungen über die Empörung der britischen Presse und die bedenkliche Stimmung in der Regierung der Königin Viktoria viele Landsleute Togos mit Sorge in die Zukunft blicken.

"Die chinesische Flotte ist stärker als die japanische. Die Kräfte des englischen Riesenimperiums übertreffen die Japans um ein Vielfaches. Es erwartet uns nichts Gutes, wenn England gegen uns an die Seite Chinas tritt!"

Das sind Stimmen, die man überall in Japan hören kann. Nur die erfahrenen Augen Togos und seiner scharfsichtigeren Kameraden liessen sich nicht täuschen. Hinter der glänzenden Aeusserlichkeit der Chinaschiffe entdeckten sie Mängel, die ihr Vertrauen in die eigene Kriegsmarine nur stärkten.

Der Kommandant der "Naniwa" legt sich jetzt die erste Frage vor: Was geschieht, wenn England nicht einlenkt?

(Fortsetzung folgt.)

Fragen Sie die



Seit wann gibt es Filme?

Eine der erstaunlichsten Tatsachen unseres kulturellen Lebens ist der phantastische Aufstieg des Films und seine Geschichte. Von einem sechs bis zwanzig Meter langen Zelluloidband mit aktuellen oder artistischen Aufnahmen hat er sich zu einer eigengesetzlichen dramatischen Kunst entwickelt. Unsere Urgrossväter hätten es nie geglaubt, dass einmal in jedem Ort mit 5000 Einwohnern ein Lichtspielhaus stehen und alljährlich 130 bis 150 Filme zum festen Bestandteil unseres künstlerischen Lebens zählen würden.

Man weiss nicht recht, wo man die Geburtsstunde des Films ansetzen soll; denn die Laterna magica des 18. Jahrhunderts vereinigte bereits mehrere Bewegungsbilder. Im Laufe des 19. Jahrhunderts erfanden dann Männer wie Stampfer und Plateau das Lebensrad und die Wundertrommel, die uns heute noch als Spielzeug begegnen. Man lässt sie routieren und hat den Eindruck von bewegten und lebenden Figuren. Aber in das Tempo des industriellen und technischen Fortschritts schaltete sich der Film erst in den neunziger Jahren ein.

Am 20. März 1894 führte Anschütz zum ersten Male lebensgrosse Bewegungsbilder vor, nachdem ihm der Preussische Landtag ein Jahr vorher 25.000 Mark für seine photographischen Experimente zur Verfügung gestellt hatte. Von diesem Zeitpunkt ab ging es mit Riesenschritten aufwärts zur heutigen künstlerischen und technischen Höhe des Films. Der Berliner Erfinder Skladanowsky liess sich im Jahre 1895 eine "Vorrichtung zum intermittierenden Vorwärtsbewegen des Bildbandes für photographische Serienapparate und Bioskope" patentieren. Um die gleiche Zeit konstruierte ein anderer Berliner, der Optiker Oskar Messter, die ersten Aufnahme- und Vorführapparate. Es war eine Sensation für Berlin, die der "Wintergarten" unter dem Titel "Das Bioskop" sofort in sein Programm aufnahm. Die Vorführungen begannen mit einigen Erläuterungen und zeigten dann das Leben und Treiben auf dem Berliner Alexanderplatz, artistische Leistungen einer Zirkusreiterin, Freiübungen und andere kleine Szenen, die sich auf einem sechs Meter langen Filmband unterbringen liessen.

Einige der Männer, die heute noch an entscheidender Stelle am deutschen Film mitarbeiten, standen schon damals an der Wiege des Filmes, z. B. Werner Kreuss, Paul Wegener und Seiber. Sehr oft waren sie damals Drehbuchschreiber, Regisseure, Operateure und Vorführer in einer Person, vor allem aber glaubten sie an die Zukunft des Filmes und betrachteten ihre Arbeit nicht als eine amüsante Spielerei, sondern als Wegbereitung einer neuen Kunstgattung. Populär wurde das Kino vor allem durch die heute noch in den Schaufenstern bestaunten kleinen Filmbüchlein, die einige Dutzend Reihenaufnahmen enthielten und beim Durchblättern eine Bewegung vortäuschten. In kurzer Zeit erreichten diese „Westentaschenfilme“ eine Millionenaufgabe und wurden zu einem begehrten Exportartikel bis nach den Vereinigten Staaten.

Ein Journalist und ein Bankier wagten es, Unter den Linden in Berlin das erste Kino zu eröffnen. Am Abend

des 26. April 1896 fand die erste Vorstellung mit fünf "Pläcen" statt: Serpentinanz, Boxkampf, Schlangenschwanz, Pariser Strassenszene, Heranbrausen eines Pariser Vorortzuges. Die Wirkung der Stücke war die gleiche wie bei der früheren Aufführung im Wintergarten. Entweder lachten die Besucher über die marionettenhaften Bewegungen der Darsteller, oder sie heulten bei tragischen Bildern laut auf und wollten den Raum verlassen.

Wovon hängt die menschliche Körpergrösse ab?

Die menschlichen Körpermasse werden sowohl von der Erbanlage als auch von den Entwicklungsbedingungen bestimmt. Durch geeignete Diät und Lebensweise könnte man den Wuchs eines Menschen beeinflussen. Das wäre aber sinnlos, denn Energie, Ausdauer und Behendigkeit wachsen nicht mit dem körperlichen Volumen.

Gibt es bewohnte Sterne?

Wir werden niemals sagen können, dieser oder jener Stern ist bewohnt, wohl aber - dieser Stern könnte bewohnbar sein. Denn niemand wird abstreiten, dass unter den Milliarden Sternen auch welche anzutreffen sind, die ähnlich günstige Erwärmungs- und Beleuchtungsverhältnisse haben wie wir, Land und Meer auf ihrer Oberfläche und einen Luftmantel, der das Atmen ermöglicht. Z. B. zieht auch unser Sternnachbar - Mars - in der gleichen günstigen Zone unseres Planetensystems seine Bahn. Den Beweis dafür, dass er belebt ist, können wir aber schon deshalb nicht führen, weil die kleinsten Flecken, die unsere Riesenfernrohre auf dem Mars zeigen, noch immer zwanzig Quadratkilometer gross sind.

Vom Monde wissen wir, dass er keine ausgestorbene Welt ist, sondern niemals Leben trug. Infolge seiner Kleinheit, seiner geringen Anziehungskraft, konnte er die Gas- und Moleküle seiner Lufthülle nicht festhalten. Sie flogen in das Weltall hinaus und der Mond wurde zu einer Felsenwildnis ohne Luft und Wasser.

Die Erde ist also ein vom Geschick bevorzugter Stern.

Was ist die Sonne?

Die Sonne ist nichts anderes als ein Ball glühender Gase. Die nächste Sonne, also der nächste Fixstern, ist 3, 6 Lichtjahre entfernt d. h. das Licht, das genau so schnell wie die elektrischen Wellen des Funks 300.000 Kilometer in der Sekunde zurücklegt, braucht 3, 6 Jahre, um von jenem Stern bis zu uns zu kommen. Andere Fixsterne sind 10, 50, 100 Lichtjahre entfernt. Man hat bisher zehn Milliarden Sterne berechnet. Und dennoch ist das Weltall leer! Denn wenn man sich die Sonnen so klein wie Stecknadelköpfe vorstellt und ihre gegenseitige Entfernung entsprechend verkleinert, so schwebt einer dieser Stecknadelköpfe vom anderen 65 km entfernt.

Das Abfuhrmittel



DARMOL-WERK WIEN 82/XII



Hut ab vor der schaffenden Frau! Sie trägt auch ihren Teil zum Siege bei, durch vollen Arbeitseinsatz. Trotz Arbeitslast bleibt sie stets höflich und hilfsbereit. Das erfuhren ihre Nachbarin, der sie die richtige Anwendung von Milei erklärte!

Milei

der milchgeborene Ei-Austauschstoff

Kräftigung u. Befreiung der Atmungswege

Verkeimte Luftwege, hartnäckige Katarrhe sowie Asthma werden mit grossem Erfolg mit dem bewährten „Silphoscalin“ behandelt. Denn „Silphoscalin“ wirkt nicht nur schleimlösend und auswurfördernd, sondern auch entzündungshemmend und erregungsdämpfend und macht das empfindliche Schleimhautgewebe widerstandsfähiger. Darum ist es ein richtiges Heil- und Kurmittel, von dem man wirklich gründliche Erfolge erwarten darf.

„Silphoscalin-Tabletten“ sind seit langen Jahren vielseitig erprobt und anerkannt. — Achten Sie beim Einkauf auf den Namen „Silphoscalin“, die grüne Packung und den ermässigten Preis von RM. 2.06 für 80 Tabletten. Erhältlich in allen Apotheken. — Verlangen Sie von der Firma Carl Bühler, Konstanz, kostenlos u. unverbindlich die interessante, illustrierte Aufklärungsschrift A. 87

Gute Anlage Ihrer Ersparnisse
Verlangen Sie den kostenlosen Anlage-Ratgeber über steuerbegünstigtes Bausparen und das Vermögenssparen bei der größten und ältesten Bausparkasse in den Donau-Alpengauen

WÜSTENROT SALZBURG
Strasse der SA 7
VERTRETUNGEN IN ALLEN GAUSTÄDTEN

Der Chor singt über den Sender des adriatischen Küstenlandes. ♦ Il coro ha cantato nella "Kärntner Stunde" (ora carinziana) alla Radio Litorale Adriatico. ♦ V koroški uri je prenašala oddajna postaja Jadranskega primorja petje pevskega zbora. ♦ Zbor je pjeval na krugovalnoj postaji "Jadransko Primorje".

44 - EIN BILDBERICHT VON KRIEGSBERICHTER HABENICHT

Kärntner Mädel in ihrer schmucken Tracht. ♦ Una ragazza carinziana nel suo grazioso costume nazionale. ♦ Koroško dekle v svoji lepi noši. ♦ Koroška djevojka u svojoj liepoj nošnji.



Kärntner Mädel singen vor Soldaten

Ein Kärntner Mädelchor hat sich eine reizende Überraschung für unsere im Bandenkampf verwundeten Soldaten ausgedacht. Auf einer Fahrt durch das adriatische Küstenland besuchten sie die Lazarette, sangen und spielten und verteilten Blumensträuße und Liebespakete an die Verwundeten. Begeistert dankten ihnen die Soldaten für diesen Frühlingsgruss aus der Heimat.

Un coro di ragazze carinziane ha fatto una lieta sorpresa ai nostri soldati feriti nelle lotte contro i banditi. Esse hanno visitato gli Ospedali Militari ove si sono esibite in riuscitissimi numeri di canto e ballo, facendo quindi omaggio ai feriti di mazzi di fiori e di doni. I soldati entusiasti porsero i loro vivi ringraziamenti per questo dono primaverile della Patria.

Koroški dekliški zbor je pripravil našim vojakom, ranjenim v bojih s tolovaji, ljubko presenečenje. Dekleta so obiskala vojaške bolnišnice. Prepevale so, igrale in delile ranjencem cvetlice in darila. Vojaki so se jim vsi navdušeni zahvaljevali za ta pomladni pozdrav iz domovine.

Neki koroški djevojački zbor priredio je ljubko iznenadjenje našim vojnicima ranjenim u borbama s bandama. Zbor je posjetio bolnice, pjevao, svirao i podijelio kite cvieća i darove ranjenicima. Vojnici su se oduševljeno zahvalili za ovaj proljetni pozdrav iz domovine.



Ein altes deutsches Volkslied erklingt. ♦ Risuona un' antica canzone popolare tedesca. ♦ Staro nemško narodno pesem pojó. ♦ Odjekuje stara njemačka narodna pjesma.



Der deutsche Berater von Görz (dritter von links) besucht mit den Mädel ein Lazarett. ♦ Il "Berater" tedesco di Gorizia (il terzo da sinistra) visita assieme alle ragazze un Ospedale. ♦ Nemški „Berater“ v Gorici (tretji z leve) z dekleti na obisku v bolnišnici. ♦ Njemački „Berater“ iz Gorice (treći s lijeva) posjećuje s djevojkama neku bolnicu.



Im Garten eines Lazarets. ♦ Nel giardino di un Ospedale. ♦ Na vrtu nekega lazareta. ♦ U vrtu jedne bolnice.

Ragazze carinziane cantano ai soldati

Koroška dekleta pojejo vojakom

Koruške djevojke pjevaju vojnicima

Die Liebespakete werden im Omnibus verstaut. ♦ Si caricano i pacchetti dei doni sull'omnibus.
♦ Darila razmeščajo po avtobusu. ♦ Darovi se tovari u omnibus.



Auf der Fahrt durch das adriatische Küstenland. ♦ In viaggio attraverso il "Litorale Adriatico". ♦ Na putovanju po Jadranskom primorju. ♦ Na putovanju po Jadranskom Primorju.



Der Kontakt ist da - aus voller Kehle wird mitgesungen. ♦ Il contatto c'è - si canta assieme in coro. ♦ So že prijatelji - na vse grlo prepevajo kot stari znanci. ♦ Dodir je već uzpostavljen -pjeva se već zajedno.

KOMPANIE Europa

COMPAGNIA EUROPA

EVROPSKA ČETA ♦ EVROPSKA SATNIJA



Ein alter Pflug an der Ostfront. Erdbunker, davor ein SS-Mann: der Franzose Jean C. aus Lille. ♦ Un vecchio aratro sul fronte russo. Il francese Jean C. da Lille davanti alla postazione fortificata ♦ Star plug na vzhodnem bojišču: Pred zakopom stoji SS-ovec Francoz Jean O. iz Lillea. ♦ Stari plug na istočnom bojištu. Zemljani bunker, pred njime vojnik SS-oružja. Francuz Jean O. iz Lillea.

Das MG auf der Schulter, in Tarnkleid des Ostwinters: Hans R.- SS-Freiwilliger aus Ungarn. ♦ Il volontario ungherese Hans K. in servizio presso l'SS indossa la veste mimetica dell'inverno russo e porta la mitragliatrice sulle spalle ♦ S strojnicu na ramah, zakrinkan, kot zahteva zima na vzhodu: Janez K., SS prostovoljec iz Madžarske. ♦ U zimskom zaštitnom odelu i sa strojnicom na ramenu: Hans K. SS-dobrovoljac iz Madjarske.

Die "Kompanie Europa" stellt innerhalb der Waffen SS keine Ausnahme dar. Freiwillige aus allen europäischen Nationen kämpfen heute Seite an Seite mit ihren deutschen Kameraden. Aus der Frontgemeinschaft dieser Männer wird das Neue Europa erwachsen.

La "compagnia Europa" non rappresenta un'eccezione nella Waffen-SS. Volontari di tutte le nazioni europee combattono oggi fianco a fianco con i camerati germanici. Dal cameratismo d'armi di questi uomini sorgerà la nuova Europa.

"Evropska četa" ni nikakšna izjema v orožju SS. Prostovoljci vseh evropskih narodov se danes bore z ramo ob rami z nemškimi tovariši. Iz frontne skupnosti teh mož bo zrastle nova Evropa.

Evropska satnija ne predstavlja nikakvu iznimku kod oružja SS. Dobrovoljci svih evropskih naroda bore se danas rame uz rame sa svojim njemačkim drugovima. Iz borbene zajednice tih ljudi nastati će nova Europa.

Foto: SS-PK Niquille



Das Gesicht des Ostfrontkämpfers! SS-Freiwilliger D. aus Bukarest. ♦ Il volontario dell'SS D. di Bucarest combattente sul fronte russo. ♦ Obraz bojovnika z vzhoda: SS prostovoljec D. iz Bukarešte. ♦ Izgled ratnika s istočnog bojišta. SS-dobrovoljac D. iz Bukurešta.



Ein Reichsdeutscher: Walter H. Kommandant eines Panzers. ♦ Il tedesco Walter H. comandante di un carro armato. ♦ Nemec iz Reicha Walter H. poveljnik nekega tanka. ♦ Niemac iz Rajha: Walter H. zapovjednik oklopljenih kola.



Der Flame Piet van B. ist Richtschütze in einer Flakbatterie. ♦ Il fiammingo Piet van B. è puntatore in una batteria antiaerea. ♦ Flamec Piet van B. je topničar - merilec pri neki protiletalski bateriji. ♦ Flamanac Piet van B. je mjerik topničar jedne protuzrakoplovne bitnice.

Einmal ganz privat

NELLA VITA INTIMA ♦ ENKRAT POPOLNOMA ZASEBNO ♦ JEDNOM SASVIM ZASEBNO

Zwei Schauspieler, die beide nach Charakter und Veranlagung ersten Rollen zuneigen, haben sich auch zum Bund fürs Leben zusammengefunden: Ernst von Klipstein und Lotte Koch. In einem behaglichen Heim bei Berlin leben sie still und zurückgezogen ganz ihrer künstlerischen Arbeit. Die ganze Freude und das Glück der jungen Ehe aber bedeuten für beide ihr Kind.



Das Künstlerpaar in seinem Heim. ♦ Lotte Koch e suo marito Ernesto de Klipstein, nella loro casa. ♦ Lotte Koch in njen muž Ernst von Klipstein na svojem domu. ♦ Lotte Koch i njezin suprug Ernst von Klipstein u njihovom domu.



Mutterglück. ♦ Gioia materna. L'artista del cinema Lotte Koch con il suo bambino. ♦ Materina sreća. Nemška filmska igralka Lotte Koch s svojim otrokom. ♦ Majčina sreća. Njemačka slikopisna glumica Lotte Koch sa svojim dietetom.



Die zahlreichen Briefwünsche der Filmbesucher werden gemeinsam erledigt. ♦ Le numerose lettere da parte degli appassionati del cinema agli artisti, vengono giornalmente sbrigate. ♦ Mnogoštevilne pismene želje filmskih obiskovalcev rešujeta skupno. ♦ Mnogobrojne pismene želje slikopisnih posjetilaca obavljaju se zajednički.

Mit klugen Augen schaut Lux seinem Herrn bei der Lektüre zu ♦ Ernesto de Klipstein. Con occhi intelligenti Lux guarda il suo padrone mentre sta leggendo. ♦ Ernst von Klipstein. S pametnimi očmi opazuje Lux svojega gospodarja pri čitanju. ♦ Ernst von Klipstein. Pametnim očima posmatra Lux svoga gospodara kod čitanja.

Fotos: Ufa

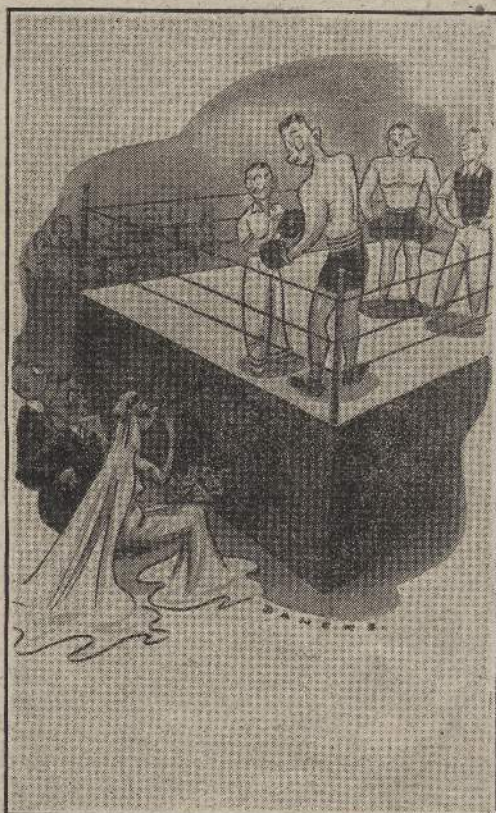


und nun

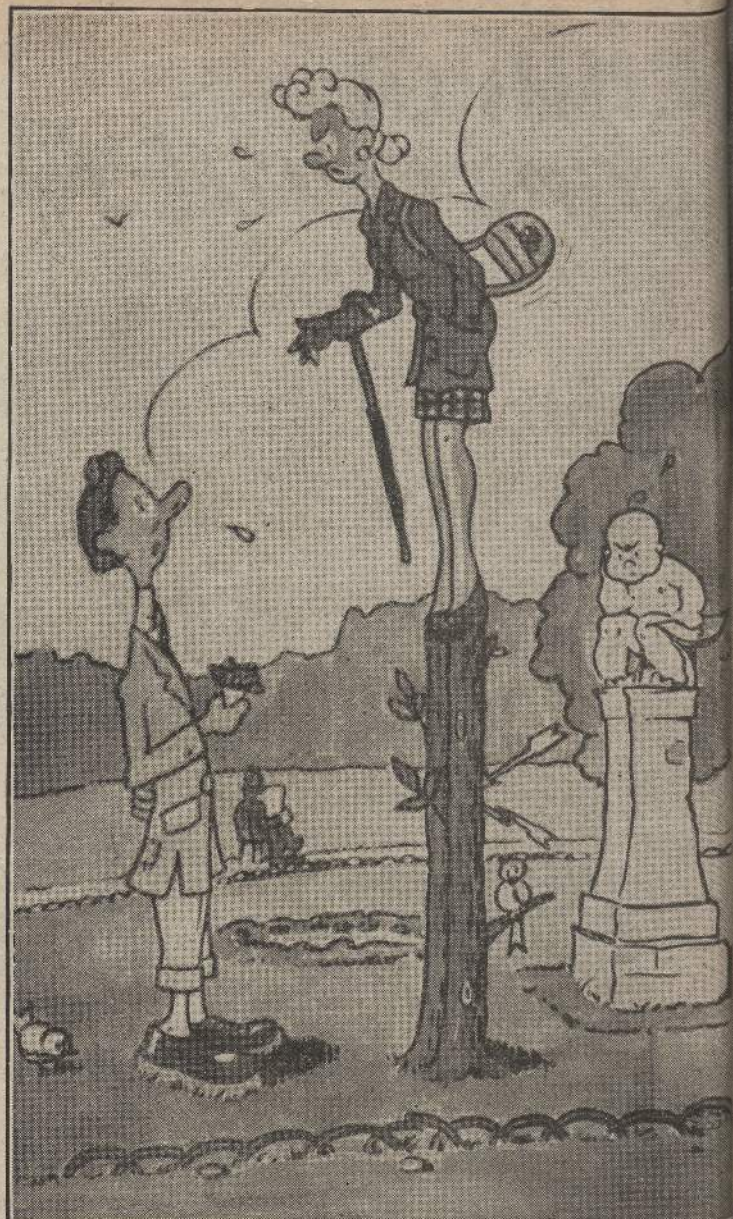
Ed ora
Sedaj
A sad



"Ich habe den Eindruck, dass wir zu viel Treibgas genommen haben. ♦ Ho l'impressione che abbiamo troppo gas nei serbatoi. ♦ "Zdi se mi, da sva vzela preveč plina." ♦ "Čini mi se, da smo potrošili preveč plina".



"Beeile Dich ein wenig Liebling, wir müssen zum Standesamt". ♦ Affrettati un pò, caro, dobbiamo andare all'Ufficio dello Stato Civile. ♦ Požuri se ljubček, morava k poroki." ♦ "Požuri se malo, dragi, moramo na ženidbeni ured."



"Die Gefahr der Holzschuhe! Habe ich Dich lange warten lassen, Liebling?" ♦ Il pericolo delle scarpe di legno. Mia cara, mi sono fatto attendere un po' troppo!! ♦ Kaj se lahko pripeti z lesenimi podplati: "Kaj si me dolgo čakala?" ♦ Opasnost drvenih cipela! "Da li si me dugo čekala, draga?"

..... lacht mit !

.... ridete con noi!
.... se pa smejte z nami!
.... smijte se s nama!



Seine schönste Musik: ♦ La sua più bella musica. ♦ To mu je še najlepša muzika! ♦ Njegova najlepša glasba.



".....yes, Eure Majestät, ich würde noch empfehlen, im gegebenen Moment vor Abgabe des Genickschusses "nieder der König - es lebe Moskau!" zu rufen..." ♦ ".....yes, Vostra Maestà, io consiglierei ancora, al momento di sparare il colpo alla nuca, di gridare: "abbasso il Re - viva Mosca!..." ♦ ".....yes, Vaše Veličanstvo, ja bih Vam još preporučio, da uzkliknete u trenutku pred hitcem u zatiljak "oolje krali - živelja Moskva!"



"Ihre "Charte" sticht nicht mehr, meine Herren..." ♦ "Signori miei, la vostra carta non fa più pigliol!" ♦ Adut. "Moja karta je višja, gospodje!" ♦ "Vaša "Charta" više ne pali, moja gospodo....."

Zeichnungen: DNP (2), Daneke (1), Bock (1), Zuck (2).

Verlag: Deutscher Adria-Verlag G.m.b.H. Triest. - Hauptschriftleiter: Wilhelm Henke. - Verantwortlich f. d. Anzeigenteil: Heribert Johnner, b. in Triest. - Verlagspostanstalt: Klagenfurt 2 - Briefanschrift: Triest, Piazza Goldeni 1 (für Deutschland: Durch Deutsche Dienstpost Adria Triest in Klagenfurt 2.) - z. 74 ist Anzeigenpreisliste Nr. 1 vom 20. April 1944 gültig. - Druck: L. Smolans & N. in Triest.